

FIG. 1

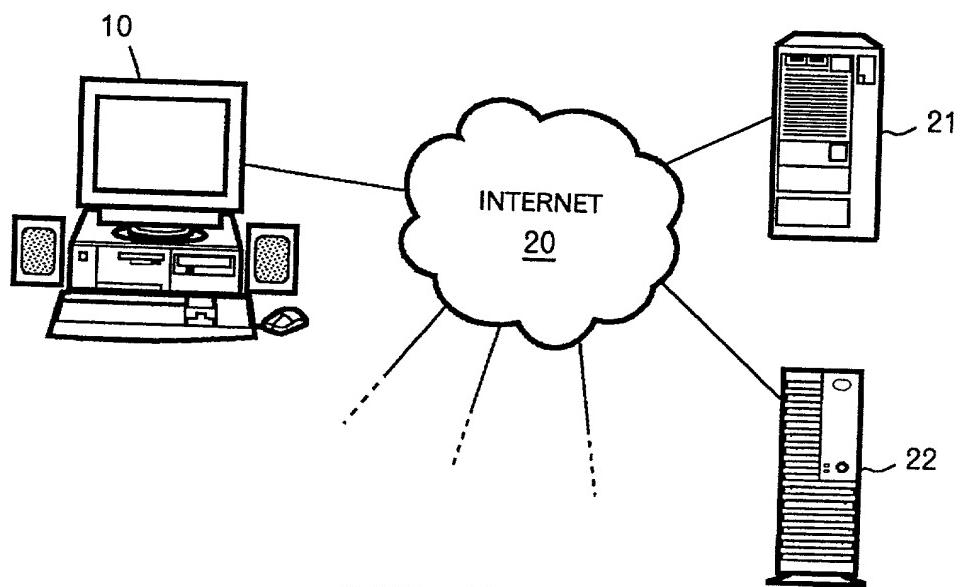


FIG. 2

2/9
JP9-2000-0402

HONYAKU NO OOSAMA (KING OF TRANSLATION)	SEARCH ENGINE 1	SEARCH ENGINE 2
Supootsu (Sports)	Sports	Sports
Aato (Arts)	Arts	Arts + Culture
Seiji (Politics)	Goverment	Library / Goverment &Politics
Bijinesu (Business)	Business	Work + Money
Entaateimento (Entertainment)	Entertainment	Entertainment
Intaanetto Ippan (Whole Internet)	Computer + Internet	Computing

FIG. 3

ENGLISH → JAPANESE

27

Golf News

Hiro Itoh Won Golf Championship

Greenlake, Scotland, Jan. 26 - Hiro Itoh won the 38th Golf Championship with the best record of 18-shot runaway. At the final 7-holes, Itoh had incredible 5 birdies and 2 eagles, while Tomo Miyahira and Masa Suzuki had only 3 birdies respectively.

FIG. 4

ENGLISH → JAPANESE

27

Gorufu・Nyuusu

Hiro Itoh, Gorufu-Sensyukken Yuushoo

28a Greenlake, Sukottorando, 1gatsu 26niti - Hiro Itoh ga Dai38kai-Gorufu-Sensyukken de 18dasa de yuusyoo shimashita. Saigo no 7hooru de, Tomo Miyahira to Masa Suzuki wa sorezore wazuka 3baadi datta nimo kakawarazu, Itoh wa, kyooitekina 5baadi 2iiguru deshita.
28c
28b

FIG. 5

ENGLISH → JAPANESE 27

Search Result: "Tomo Miyahira"

1. Sports - Golf News
Sports news about golf
URL http://www.○○○.com/person/miyahira
2. Who's Who in Sports
Who's who in sports area
URL http://www.□□□.com/sports/golf/
3. Learn about Golf
All books about golf
URL http://www.△△△.com/golf

next →

FIG. 6

ENGLISH → JAPANESE 27

Sports news about golf

Today's news

•
•
•

★. Tomo Miyahira:
He is one of the best golf players in the world from
1990's. Born in Japan in 1970 and now staying in the
United states to participate in US PGA tour.
Main first prizes he took are ...
His URL -> http://www.○○○.com/miyahira/

•
•
•

FIG. 7

ENGLISH → JAPANESE 27

Gorufu kanren no Supootsu nyuusu

Kyoo no nyuusu

•
•
•

★. Tomo Miyahira:
Kare wa, 1990nendai kara taitoo shita, sekai de mottomo sugureta gorufu-pureeyaa no hitori. 1970nen ni Nihon de umare, genzai wa, US no PGAtsuaa ni sanka suru tame, Beikoku ni zaijuu shiteiru.
Omona yuushooreki wa, ...
Kare no URL wa -> <http://www.○○○.com/miyahira/> 30

•
•
•

FIG. 8

ENGLISH → JAPANESE 27

Miyahira Tomohiro no HPpeeji ni yookoso

★Kyoo no tsuaa no kekka dayo
★Purofiiru
★Boku no sundeiru ie no shashin
★Keijiban desu
★Meeru wo kudasai
★Rinku

•
•
•

FIG. 9

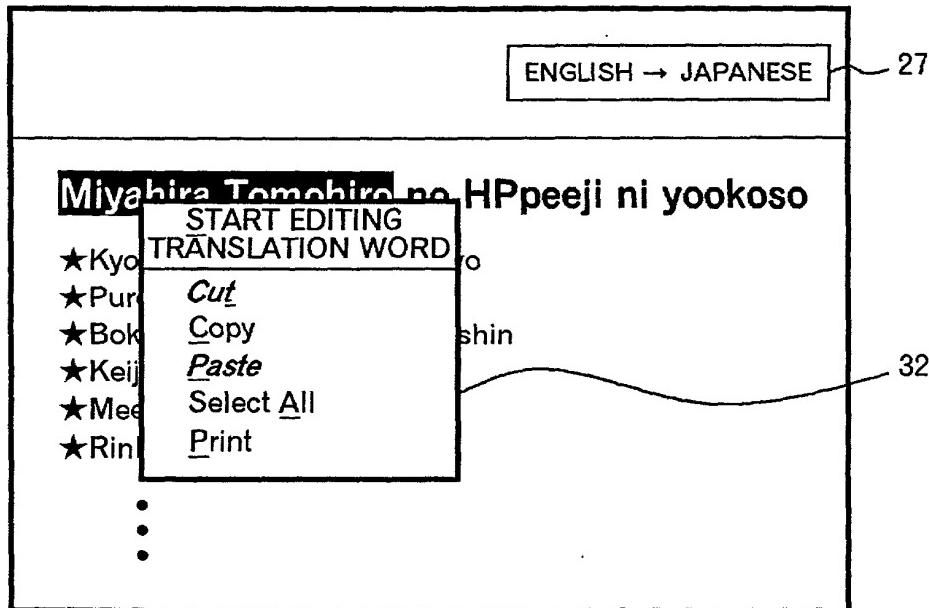


FIG. 10

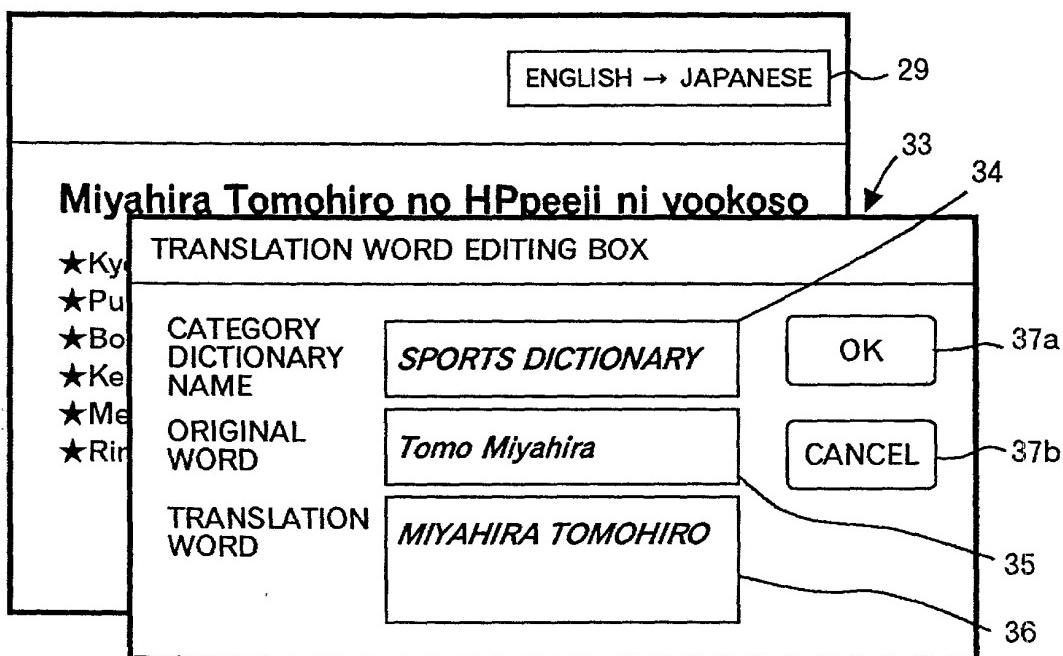


FIG. 11

ENGLISH → JAPANESE 27

Gorufu・Nyuusu

Hiro Itoh, Gorufu-Sensyken Yuushoo

28a Greenlake, Sukottorando, 1gatsu 26niti -- Hiro Itoh ga
Dai38kai-Gorufu-Sensyken de 18dasa de yuusyoo
shimashita. Saigo no 7hooru de, Miyahira Tomohiro to
Masa Suzuki wa sorezore wazuka 3baadi datta nimo
kakawarazu, Itoh wa, kyooitekina 5baadi 2iiguru deshita.

28c 38

FIG. 12

ENGLISH → JAPANESE 27

JOOHOO・IT KANREN NYUUSU

I-sha, Kakkiteki Honyaku Sofuto Happyoo

Rosuanjerusu, Beikoku, 2gatsu 14kka -- I-sha ga, mattaku
atarashii arugorizumu no kakkitekina Ei-Nichi sofuto wo
kaihatsu shita to happyoo sita. Toochi de kaiken ni oyonda
I-sha no jookyuu-gijutsu-tantoo fukushachoo Tomo Miyahira
ni yoru to, kaihatsu shita atarashii sofutowea wa, atarashii
arugorizumu no tame, honyaku-jikan wa 2% hodo zooka suru
monono, sono seido wa 50% mo appu suru to iu.

39

FIG. 13

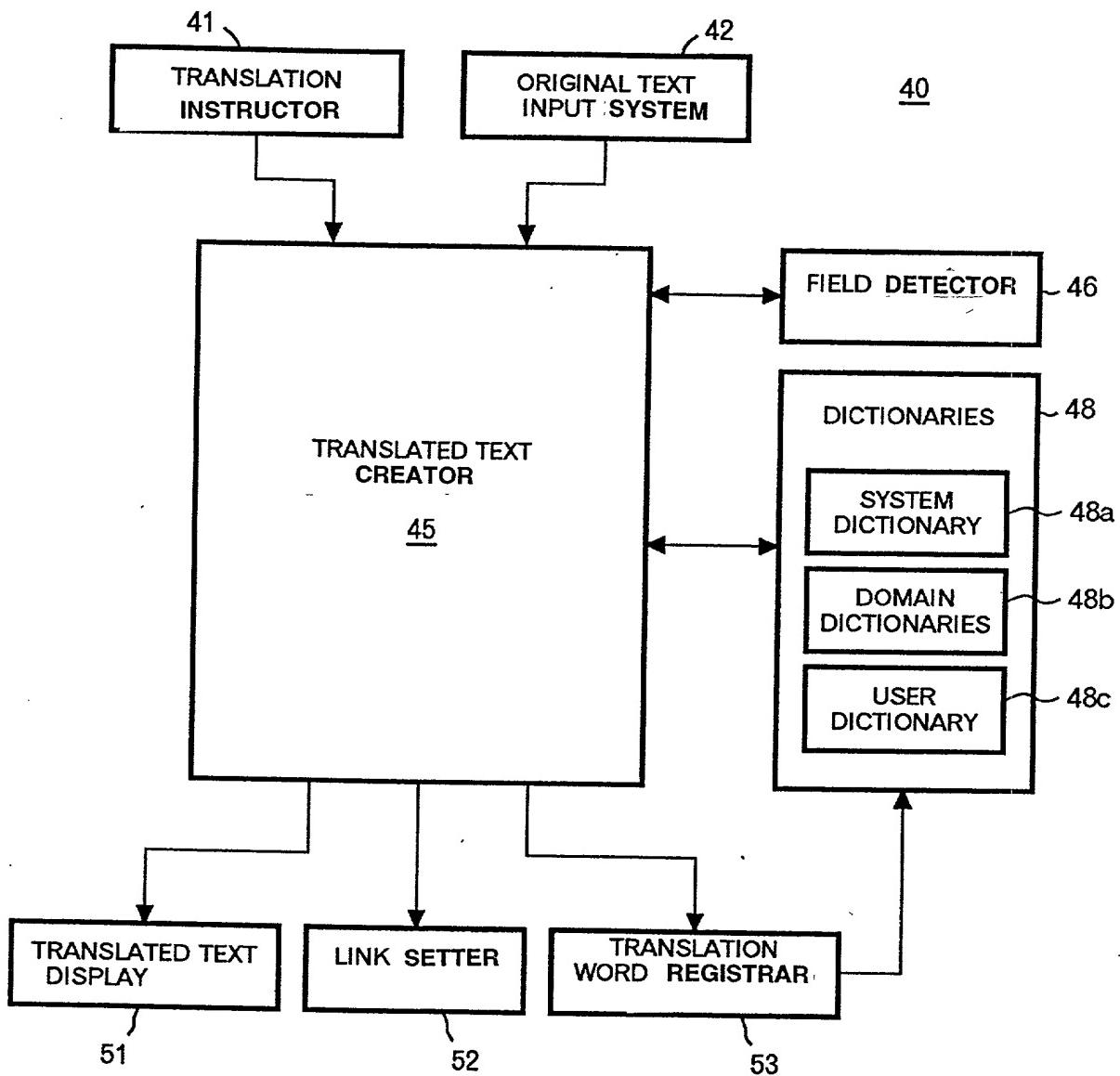


FIG. 14

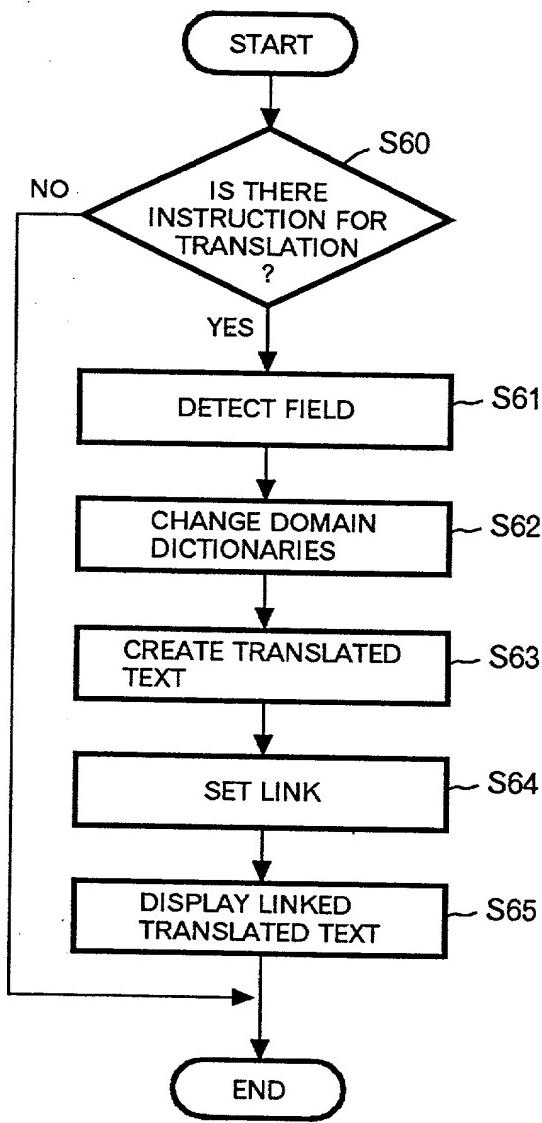


FIG. 15

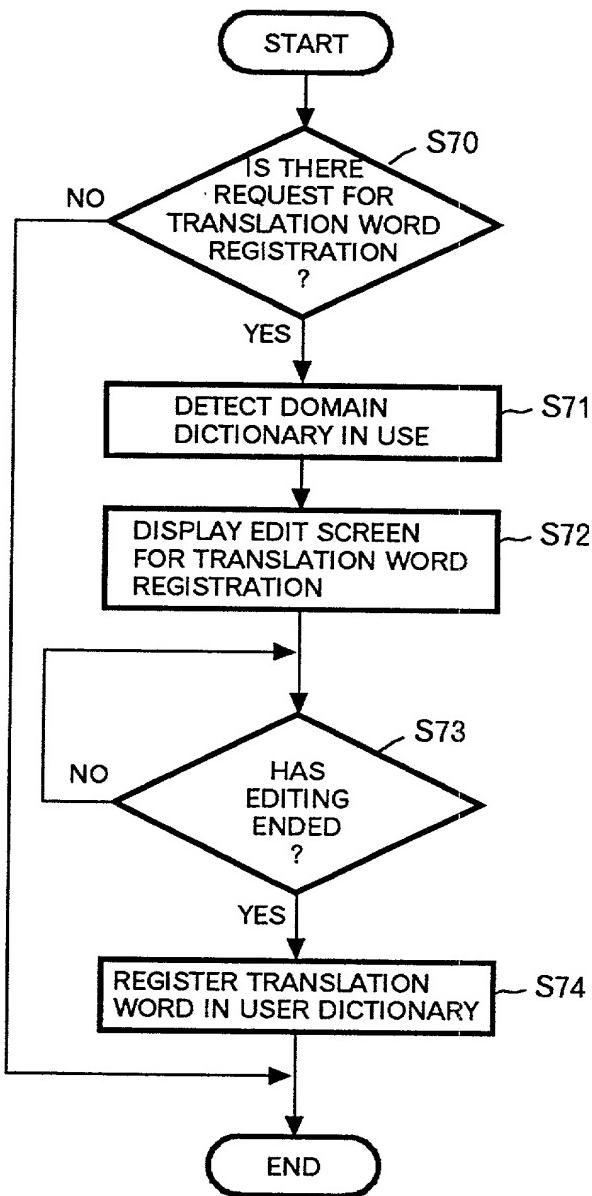


FIG. 16